



Department of  
Environmental  
Conservation

**Donde hallar información:**

Los documentos del proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones para ayudar a mantener al público informado.

**Brooklyn Community Board No. 1**

435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009

**North Brooklyn Development  
Corporation**

148-150 Huron Street  
Brooklyn, NY 11222  
Tel: (718) 389-9044

Los documentos del proyecto también están disponibles en el sitio web de NYSEDC:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/37550.html>

**A quién contactar:**

Los comentarios y pregunta son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente forma:

**Preguntas relacionadas al proyecto**

Bryan Wong, Gestor de Proyecto  
NYSDEC, Region 2 Office  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
(718) 482-4905  
[yukyin.wong@dec.ny.gov](mailto:yukyin.wong@dec.ny.gov)

**Preguntas de salud relacionadas al proyecto**

Dawn Hettrick  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información respecto al programa de Superfondo Estatal de New York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8439.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html)

## HOJA INFORMATIVA

Programa de Superfondo Estatal

Antigua Fábrica de Plásticos NuHart  
49 Dupont Street  
Brooklyn, NY 11222

Septiembre 2018

SITIO Nro. 224136  
NYSDEC REGION 2

### Solución propuesta para el sitio del Superfondo Estatal; Período para comentarios públicos y asamblea pública

**Asamblea pública: 4 de octubre, 2018 a las 7:00 PM**  
**Polish Slavic Center, Basement Auditorium,**  
**176 Java Street, Brooklyn, NY 11222**

NYSDEC le invita a participar de una asamblea pública para discutir las soluciones propuestas para el emplazamiento. Le pedimos que emita comentarios en la reunión, y durante el período de 30 días para comentar que se describe en la presente hoja informativa.

### anunciada

Se invita a las personas a emitir sus comentarios con respecto a la solución propuesta por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de New York (NYSDEC) para tratar la contaminación asociada al antiguo sitio de fabricación de plásticos NuHart (el "sitio") ubicado en 49 Dupont Street, Brooklyn, Condado de Kings. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio. Los documentos referidos a la limpieza de este sitio pueden encontrarse en las ubicaciones identificadas a la izquierda debajo de la sección "Donde hallar información". El costo estimado de la implementación de la solución asciende a \$20.3 millones. Las obras serán completadas por Dupont Realty NY LLC, la parte a cargo de la regularización, de conformidad con una orden en consentimiento (acuerdo legal) con el NYSDEC.

**Cómo comentar:** NYSDEC acepta comentarios por escrito en referencia al plan propuesto durante 30 días, a partir del **20 de septiembre** hasta el **20 de octubre de 2018**. El plan propuesto está disponible para revisión pública en las ubicaciones identificadas a la izquierda debajo de la sección "Donde hallar información". Por favor, envíe sus comentarios al gestor de proyecto de NYSDEC que figura debajo de la sección Preguntas relacionadas al proyecto en el área "A quién contactar" a la izquierda.

El sitio aparece en la lista como un sitio de Clase "2" en el registro del Estado de Emplazamientos Inactivos con Residuos Peligrosos (lista de sitios del Superfondo Estatal). Un emplazamiento de Clase 2 representa una amenaza importante para la salud pública o para el medio ambiente; se requiere de una medida.

**Plan de medidas correctoras propuesto:** La solución propuesta para el emplazamiento contempla:

- Instalación de un sistema de contención de tablestacado para soportar la excavación y actuar como barrera para mitigar cualquier contaminación restante;
- La excavación y eliminación externa de fuentes presentes de contaminación de ftalato y tricloroetano (TCE) a una profundidad aproximada de 15 a 20 pies a través del emplazamiento completo. La excavación se completaría debajo de una estructura temporal con control y tratamiento de aire;
- Excavación y eliminación de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo;
- Instalación de una barrera externa para evitar la mitigación de contaminantes sobre la propiedad fuera de la obra hasta el suroeste del emplazamiento;

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

- Instalación y operación de pozos y/o fosas de recuperación de producto externo;
- Instalación y operación de un sistema de extracción de vapor de suelo/aspersión por aire para tratar la mitigación externa del agua subterránea contaminada por TCE y el vapor de suelo en la parte norte del emplazamiento;
- Instalación y operación de sistemas de mitigación de vapor de suelo tanto al interior del sitio como en cualquier estructura externa accesible que se vea afectada por la intrusión del vapor de suelo
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades de intrusión terrestre.
- Implementación de un Plan de Gestión de Emplazamiento (SMP) para mantenimiento a largo plazo de los sistemas correctores; y
- Registro de una Servidumbre Ecológica para garantizar el uso adecuado del sitio y el cumplimiento con el SMP.

NYSDEC desarrolló la solución propuesta tras revisar la investigación detallada del sitio y evaluar las alternativas correctivas en el “Estudio de Viabilidad” presentado en virtud del Programa de Superfondo Estatal de New York.

**Próximos pasos:** NYSDEC considerará los comentarios públicos a medida que se concreta la solución para el emplazamiento. La solución seleccionada se describirá en un documento denominado “Acta de Decisión” que explicará la razón por la cual la solución fue escogida y responderá a la opinión pública. Luego se preparará un diseño detallado de la solución seleccionada para finalmente pasar a las labores de limpieza.

NYSDEC mantendrá al público informado a lo largo de la investigación y limpieza del sitio.

**Descripción del emplazamiento:** El Emplazamiento está ubicado en 49 Dupont Street (también conocido como 280 Franklin Street) en la sección Greenpoint de Brooklyn (ver imagen adjunta). El terreno de una hectárea aproximadamente consta de varios edificios que se han unido con el paso del tiempo. Este sitio solía utilizarse para diversos fines comerciales a industriales antes de 1950. Desde 1950 hasta 2004, el emplazamiento se utilizaba mayormente para la producción, almacenamiento y despacho de productos de plástico y vinilo.

Detalles adicionales del sitio, así como los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de Datos de Rehabilitación Ambiental del Emplazamiento (ingresando la ID del sitio: 224136) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/EXTAPPS/DEREXTERNAL/INDEX.CFM?PAGEID=3>

**Resumen de la investigación:** Las pruebas realizadas al emplazamiento muestran que el suelo y aguas subterráneas debajo del sitio están contaminadas con ftalato, aceite parafínico/aceite mineral, y tricloroetano (“TCE”), los cuales se utilizaban en el proceso de fabricación de plástico. El ftalato está presente como líquido de fase no acuosa ligero (LNAPL) que flota sobre la capa freática con una densidad que bordea los 5.5 pies de espesor in situ y hasta 3.5 pies de espesor fuera del emplazamiento (ver imagen adjunta). El TCE también está presente en el vapor de suelo en la sección noroeste del sitio.

**Resumen del Programa de Superfondo Estatal:** El Programa de Superfondo Estatal (SSF) de New York identifica y caracteriza emplazamientos sospechosos de eliminación peligrosa de residuos inactivos. Los emplazamientos que suponen una amenaza importante para salud pública y/o el medio ambiente deben pasar por un proceso de investigación, evaluación, limpieza y supervisión.

NYSDEC intenta identificar a las partes responsables por la contaminación del sitio y solicita la limpieza antes de asignar fondos estatales.

Para obtener más información acerca del SSF, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

*Le solicitamos compartir esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, y/o publicar la presente hoja informativa en una zona destacada de su edificio para que otros puedan verla.*

## Reciba esta hoja informativa por correo electrónico

Puede recibir información del emplazamiento tal como la presente hoja informativa directo en la bandeja de entrada de su correo electrónico. NYSDEC le invita a suscribirse a una o más listas de destinatarios por correo electrónico acerca de emplazamientos contaminados en:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, gratis y le ayudará a mantenerse mejor informado. Como miembro de una lista de distribución, usted recibirá de forma periódica la información o anuncios referentes al emplazamiento para todos los sitios contaminados en los condados que usted seleccione.

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

## Mapa de Ubicación del Emplazamiento



**Figure 1 - Site Boundary Map  
Former NuHart Plastic Manufacturing  
Site No. 224136**

# PROGRAMA DE SUPERFONDO ESTATAL

## Alcance de la Columna de Ftalato

